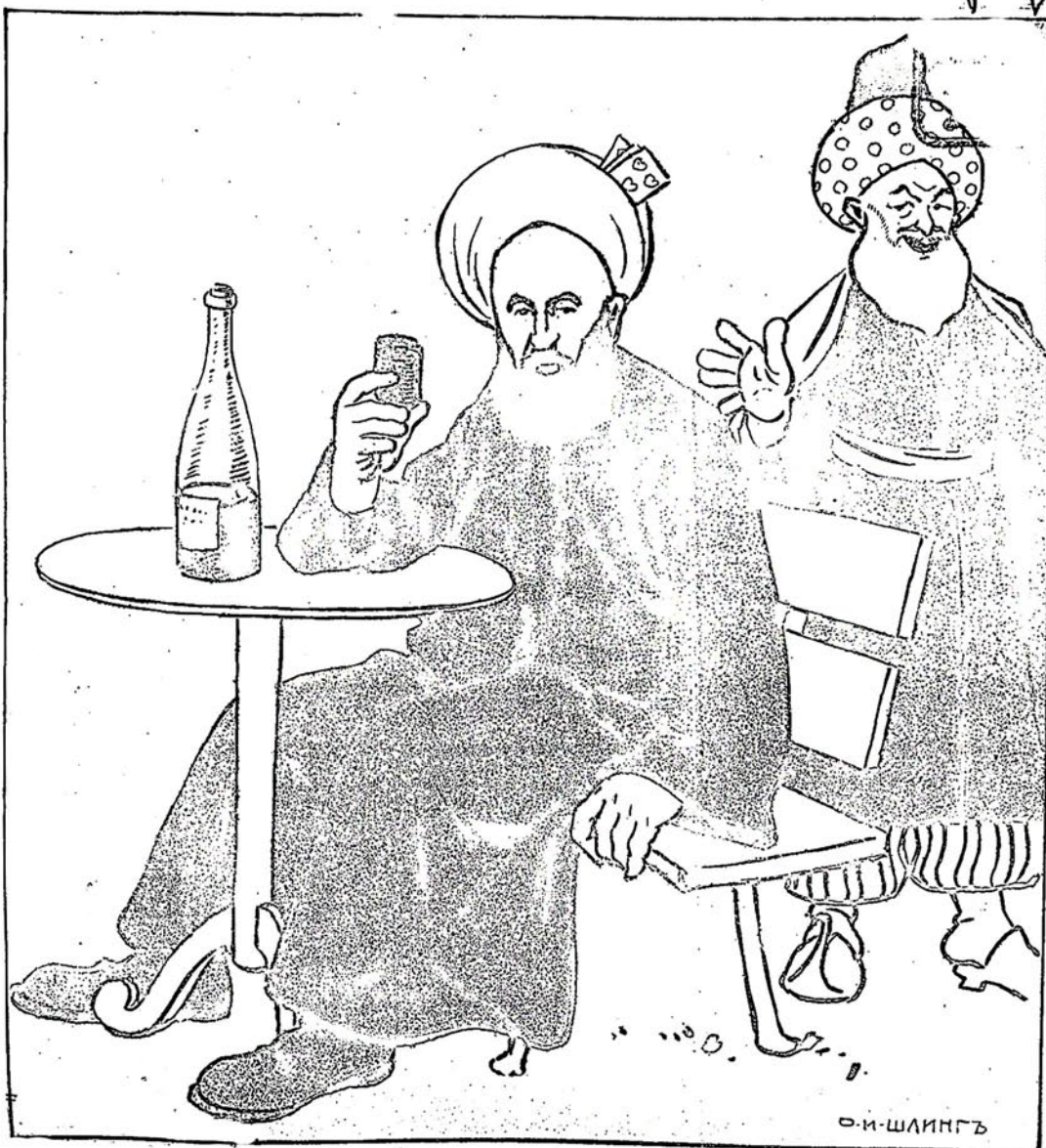


ملا نصر الدین

№ 46.

قہنی ۱۳ قپک

۱۶۶



رشت ده قاضی « شریعت مدار »

مجموعه نك آدريسى:

«ملا نصرالدين» اداره سى

РЕДАКЦИЯ ЖУРНАЛА

„Молла Насреддинъ“

г. ТИФЛИСЪ.

آجىق تورك دىلنده يازىلمان مكتوب و مقاله

قبول اولوناز.

آبونه قىقى تىقلىده و غير شهرلره يانوارك اولندن
ديقبارك اوتوز برنهك، يعنى

۱۲ آيلنى. (۵۲ نسخه) - ۵ منات

۹ آيلنى. (۳۹ نسخه) - ۴ منات

۶ آيلنى. (۲۶ نسخه) - ۳ منات

۳ آيلنى. (۱۳ نسخه) - ۱ منات ۶۰ قىك

اجنبى مملكتلره ۱۲ يلقى ۶ منات، ۶ آيلنى - ۴ منات

نسخسى - اداره زده ۱۰ قىك، اوزگه شهرلرده - ۱۲ قىك

۹ ديقبار

هر هفته نشر اولونور

۱۷ ذى القعدة

(اوز مخبرلر مزدن)

چلقا (۶ ديقبار) محرمك ايجون بو
گون آرازدن ايكي مين شر مرثيه خوان
كيجيدى. هانى شهر خواهش ايشه گلگمه
حاضر درلار.

باكو (۶ ديقبار) شهر ساكتكدر.
بوگون هيچ بر خطا باش ويرموب، آتاجق
آخشامه يوروق اوتوز ايكي مسلمان يارالانوب،
بونلارك اون دوردى وفات ايتدى، قالنلارى
هله قابولار.

رشت (۷ ديقبار) جناب شريعت مدار
كوچه ايله كيدركن بر تند يل اسدى،
آخوندىك عامه سى دوشدى يره و عامه نك
ايجندن بر دسته قمار كاغذى داغيلدى
كوچه يه.

شكي (۷ ديقبار)، دايغ خانه مسجندنه
بو هفته جمعه وعظنده اون سكر مرید
وعظك تائيرندن جوشه گلوب غش ايتدیلر.
جماعت واهمه يه دوشوب داغیلدیلار، بر نجه
عورت اوشاق اوزندن كيتدى و جمعه نمازى
قىلنمادى.

آغداش (۸ ديقبار) تازه اصول مكتبندنه
كهنه اصول عقايد معلمى اوشاقلارك قولاقلارنى
ديندن قويار تماغى يالاندى، آتاجق هر دن
بر باشلارى نك توكى نى چكوب ايرندن چجاء-

تفليس ده «غيرت مطبعه سى» نه

قيمتى: تفليس ده ۴۰ قىك، پوچت
ايله ۵۰ قىك.

نسيه هيچ كسه كوندريلمه چكدر.

ساتماق ايجون خواهش ايدنلر

بهى (زاداققا) كونده رسه لر نالور ايله
كونده ريلر.

تفليس ده

(خصوصى مخبر مزدن)

روس و آفستريا سرحدندن .

ايراز شاهى نك والده سى بورايه

وارد اولدى. روس و آفستريا مأمورلىرى

نظام ايله استقباله دوزولمشديلر. شاه والده سى

واغوندان چخوب راضى لق ايتدى .

مأمورلر ك خانم لرى طرفندن بر نجه

نطق سويلندى. شاهك والده سى روس

ديلنده، فرنك ديلنده و آلمانيا ديلنده

خانم لره فصاحت ايله جواب ويردى .

نطق لرگى صورتينى و احوالاتك عكسنى

پوچتا ايله گوندرديك كه ۴۷ مجى

نمره ده چاپ ايدسكز و شكلىنى

چكسكز .

اخبار دىن

همين ديقبار آيى نك اولندن تازه ۱۹۰۸
مجى ايل ايجون آبونه دقتريز آچيلور.

آبونه قىمنى تفليس ده و غير شهرلر ايجون
يانوارك برندن ديقبارك آخريته تك، يعنى

۱۲ آيلنى - (۵۲ نسخه) - ۵ منات

۹ آيلنى - (۳۹ نسخه) - ۴ منات

۶ آيلنى - (۲۶ نسخه) - ۳ منات

۳ آيلنى - (۱۳ نسخه) - ۱ منات ۶۰ قىك

اجنبى مملكتلره - ۱۲ آيلنى - ۶ منات

۶ آيلنى - ۴ منات

نسخسى - اداره زده - ۱۰ قىك، اوزگه

شهرلرده - ۱۲ قىك

با كرده مجموعه مزك و كىل لرى ارشاد اداره

سنده «نجات» جمعيتك صدرى جناب محمد

امين رسول زاده و پار ايتده «ناده زده»

قائورنده مذكور جمعيتك خزينه دارى

جناب اسدالله آخوندوف در.

گنجده و كىل مز شهر مكنبك تورك

دبلى معلمى جناب ميرزا حسين اسماعيل زاده در.

ديوار تقى يه

تفليس ده «غيرت» مطبعه سننده

۱۹۰۸ - مجى ايل ايجون مسلمان و

روسى ديوار تقوى چاپ اولونور.

۱۰ ۱۱ ۱۲ ۱۳ ۱۴ ۱۵ ۱۶ ۱۷ ۱۸ ۱۹ ۲۰

اولی لور

قبایچه بر نیچه سوز .

بو مقاله ده بز بر یاره آجسی سوزار دانبشماق ایستیوریک، اما کرک دانشمیا بدیق، اوندان اوتری که بر یاندان آبونه اعلانی یازیریک که بزیم زورنالمزه تازہ ایل ایچون آبونه اولسونلار و بزه پول گوندرسونلار، بر یاندان ده باشلامشیق مسلمانلاره ساتاشانفا. سوز بوخ هیچ بر ملا بیله ایلمز که یز ایلیوریک. مثلا، قاعده یه و عاده باخساق، کرک آبونه اعلانی نك آلتده یز بیله بر دعا ایلیدک :

« آی بزه بشجه مسنات آبونه بولی گوندرن، الله گوروم سنی یرک و کوکک بلاسندن حفظ ایلهسون ! آمین دین دیل لال اولمهسون. آمین یارب العالمین !»

هله ملالاری قویاخ کناره، حتی یازیری لریزدن گورورسن که بر پارسی ایله یاغلی دیلر و سوزر ایله جماعته یاربر که هیچ مرثیه خوانلارده اوسوزلری باشراماز لار . بر یاره آدمالار قلمی ال لرینه آلان کمی یالاندان باشلی . «آی منم یاخشی ملتم، قاداڭ آلیم آی منم ملتم ، نه قدر جانم ساقدی حاضرام سکا جائمی فدا ایدم، آی منم گوزل ملتم، آی ملت رک پادشاهی ملتم!»

اما والله ملا نصرالدین یالان دانیشا یلمز: یز دیوریک که یله ملتی یز جان و دلدن ایستیه ییلمنیک (باسکه ایچنده بر ایکی یاخشی سی تاییلا).

یز بیله دیوریک: بر ملت که مسلمان قبرستانی نك یانندن کیچنده گوره که بر اوزگه ملت مسلمان اولی لر نك سوموکلرینی چخاردوب توللور کناره و اوز اولی سینی اونک یرنده دفن ایلیور - بز بیله ملتی ایستیه ییلمنیک .

احوالاتی باشند باشلیق .

کیچن وقت لرده باکوده بر کهنه قبرستان وارایدی. حکومت مسلمانلاره تکلیف ایلهدی که بو قبرستانک اطرافنه بر حصار چکسونلر

که ایتر گلوب اوراده مشغولیت ایلمهسونلر. مسلمان جماعتی حکومت عریضه یازوب جواب ویردی که « بزیم ایندی یله اینلره وقتمز یوخدر ، اوندان اوتری که بز ایندی مشغولیق اوشاق بازلقه، مطرب بازلقه، لوطی و قوجسی بازلقه و ملالارمسزده تجارته مشغول درلار . »

سوگرا تقی یوق قباچه دوشوب قبرستانی حصارلادی، اما مسلمان جماعتی نه تقی یوقک حرکنی خوش گلمهدی، چونکه خلق ایله گیان ایلدی که تقی یوقک فکری آخرده قبرستانی صاحبانلقا در.

مسلمانلار ووردیلار حصاری داغبندیلار. سو گرا ده حکومت باخوب گوردی که مسلمانلار ایستهمه برلر اوز قبرستانلارینه صاحب دورسونلار. حکومت بر آز باخدی، باخدی، باخدی و اوز اوزیه دیدی که «والله بورا یاخشی یردی ، و بو یر مسلمانده لازم دگل، گوروم نه دیه چک ایدم.....»

من دیورم که باکوڭ قاضی سی ایندی بو ساعت گونده بر دفعه هجان قبرستانک کنارندن فزیتونه اگیله شوب اوطرفه و بو طره کیچنده گورور که مسلمان اولی لر نك سوموکلرینی قازوب توللورلار کناره.

جناب قاضی سوموکلره باخوب بر سوز دیبیر، اما یازیق سوموکلر هر دفعه جناب فاضی نی گورنده دیله گلوب دیورلر:

«باخ بودر بزیم دیری قارداشلاریمزه نجات یابلیان، بودی بزیم قارداشلارک باشی- نك صاحبی .»

وطنی ایستهمک طبیعی برشی در. وطنده عبارتدر وطن داشلاردان، یعنی انسانک اوز ملتندن. بر آدم ایستیور ملتینی ایستسون؛ اما صلح وطنداشلاری نی کوچده گورن کمی اکر اه ایلیور. اولری گون گنه ایستیور محبت ایلهسون، اما او بری گونی گنه ایر گه لیر .

و ایرکنمک چوخ آسان در.

« ملا نصرالدین »

نصیحت

هر کسک دکانی ایستهمهسه، بر دانه آت نالی نابوب یایشدیرسون دکانک دیوارینه. اگر آت نالی الله دوشمهسه، ایشک نالی وحتی آدم نالی ده اولا ییهر.

هر کاه بری نك اوشاق اولا و قالسیا، لازمدی تازه آادان اولان کمی اوشاقی بر قارائلق دامدا ساخلاماق که قرخ گونه نك هیچ کس اوشاقی گورمهسون (آتاسی ده و آتاسی ده گورمهسون). سود ویرن عورت اوشاقک یاته گره ییهر، اما کرک گوزلرینی دسبال ایله باغلاسون که گوزی اوشاقی گورمهسون .

هر کس گوجهده ایکی آروادک آراستدان گیجه ایشی راست گلمز.

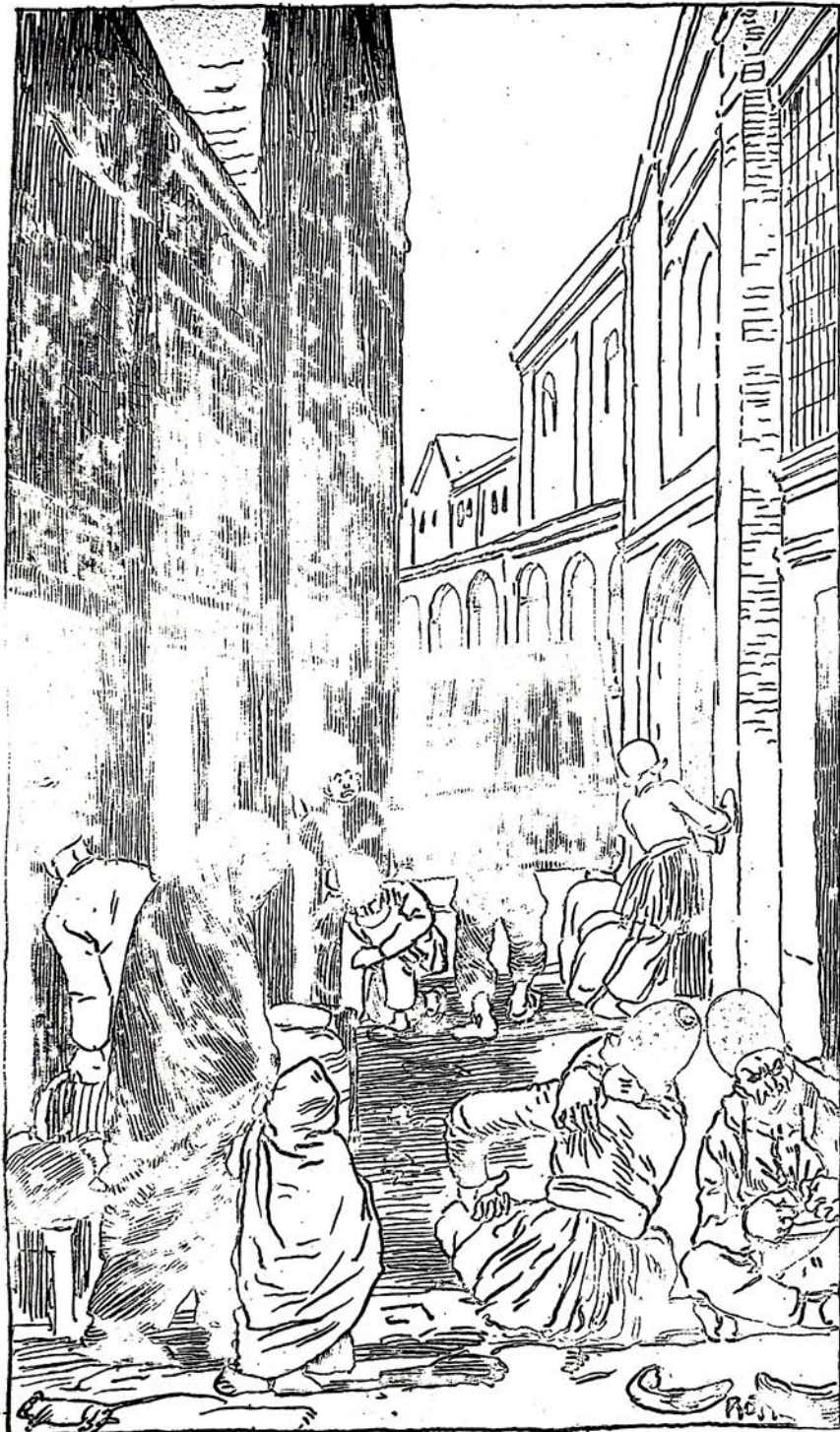
گیجه ایو و دکان سوپورمک و دبرناخ توتاق یاخشی دگل .

ایکی یولدش کوچه ایله یان یانا گیدنده اگر بریسی نك آیاقی او بری نك آیاته دگه، کرک اله الله ویرسونلر، بوخسا آخرده دالاشلارلار.

حاجی افندی نك

هو عظمی

و چون ایله که زمانیکه خداوند عالم حضرت آدممون بالچوقنی انسان صورده قیئده قایرته یردی، ایله که قایرلیوب تمام اولدی، قویدولار که بر آز قوروسون: او وقت تمام ملانکرلر بر بر گلوب حضرت آدممون قابله تماشا ایدیردیلر. بر گون الله لعنت ایلهسون بو شیطان ملعونده گلدی حضرت آدممون قابله تماشا ایلدی؛ چونکه حضرت آدممون قالبی بر بوش کوب کمی بر شی ایدی، حرامزاده شیطان ایله اولدنده چوخ یز ایدی!! نهجه که آخردهده شیطان اولدی!! بو ملعون ملانکه- لردن خلوت اوزنی ویردی حضرت آدممون قالبون ایچینه و باشلادی گزیمگی و گزوب



سلمان محمد سی

STER.

تماماً آدموں ہر پرینہ بلد اولدی، ملا اورہ گنہ، قلبہ، قارتہ، آشاغہ سنہ، بوخاریستہ اولدان سکرہ گنہ چیچوب گیندی ملائکہ لرین باتہ!! اودیکہ الله شیطانہ لمت ایلمسون. حاجی افندی وعظدن سکرہ بویوردیکہ جماعت! حاجی لارا! آقار! بلال افندیچون آلتی یوز منات پول کرک ویرم سیز، بو شرطلہ ہر کس نہ ویرہ جسکہ آباروب ویرندہ کرک اول بلال افندیگ اللدن اوپہ، سگرا پولی ویرہ ...

« قیزدیرمالی »

جو غرافیا علمندن

ایلدیریم نہدر؟ گوک گورولتسی سی نہدر؟ جواب ملا، ہر ملائکہ ملجکدن بویوک و آری۔ دان خردا ہر بولودی مینوب دہو تک سورور و ہردن ہر اولدی قہجی ایلہ بو لودی وورور و ووراندنا سر گلیر و اود یاغیر اودر کہ ملا یز دیوریک گوک گورولدیور و ایلدیریم شاخییر.

آی نہ توتولور؟

جواب:

ملا، گوک ایلہ برگ آراستہ ہر دریا وار. اللہک اتانہ غضبی توتاندہ حکم ایلیور ملائکہرہ آیک ایکی طرفندن زنجیر باغلیوب سورویہ سورویہ گنوروب همان دریایہ باتیریرلار، و او سبندن آی توتولور.

آی نہ سیہ توتولاندہ همیشه اون دورہ دوہجی گیچہسی توتولور؟

جواب:

بو بر حکمتدر و انسانک عقلی چالمان ہر مطلبدر کہ تک بر اللہدن باشقہ بونی هیچ کس یلمنز، و ہر کس دیسہ کہ بونی بیلیرم، یقین ایت کہ بو آدم، بابایی۔ در، یا مرتددر، یا ایسکی نہ یلم یا یوندی، فرنگدی، شیطاندی و خلاصہ کہ یلہ آدامہ ہر نہ دیسہن یارشار.

« خورلدان »

قوللورلار

جناب ملا نصر الدین عمو سنی آند ویوروم خراساندنا دفن اولموش خرابہ و قارلاق یردہ قالان مرحوم شیخ بہ الدین قبر مطہرنہ و بالا خیاباندا نفتچی نوییل اجارہ ایوب فایتدیران کاروانسرادا روس قازاقلارنگ آتلارنگ بہنی ایتندہ قبری اولان نادرشاہ مرحوم قبر شریفہ منبہ بوکور دیکوم بوخونی اوزورنالگزرہ یازاسان ، ہر گاہ یازماسان کیدوب درویش شریفوگ مقبرہ سندنہ استفانہ ایدہ حکم سنی خراساندنا صیفہ اولان عورتلر دوتمش ناخوش لقدان توتاسن و اولی دا پیل کہ اونا ناخوشلقدان دوتسان، نہ روس مریض خانہ سندنہ، نہ انکلیس مریض خانہ سندنہ سنہ یر ویرمزلر ، الحمدللہ امام (۳) مریض خانہ سنگدہ آدی وار اوزی یوخدرہ اوندنا جانگی ہارا قویاجسن، لابند سکرک کیدوب حمامدا قالاسن و اوزادانہ سندن بو ناخوشلوق اوزگہ سنہ سرایت ایدہ. خراساندنا چل پایدہ سید حسین زیارت خوان ایوندہ منزل ایتشم. رمضان المبارکین ۱۳مچی کیچہسی یاتشدیم عالم رؤیادہ کوردوم قیامت بریا اولوبدر . و چونکہ یوزی فرا ایدم کذاریم جہنمہ طرف دوشدی کوردوم روس ایلان انکلیس جہنمی بولولر، اما بوللارگ بولکوسی چوخ بحث آپاردی. آخرخا انکلیس قرار قویدی و دیدیکہ ایران دولتی جمیع دولت لردن قذیمدر و اوز پشہ شاہشاہدرہ اولنگ طرفندن بر صہر اعظم گلسون بزیم دعوانی کس سون . بو حیندہ بر لفر جوان چخوب بو تکلیفی میرزا علی اصغر خانہ ایدوب فوراً کونسردی جہنمہ . دقت ایلان جہنمہ باخوب کوردوم تقابیس جنرال فوسول خانہ سنگ کاتبی صالح خان اللدہ قام ویل قویسی لگ اطرائی گزیر. خبر آلدیم: رفیق بوللارگ ایسی دوزلمدی؟ جواب ویردیکہ تاکہ بورایہ بر لفر مجتہد کلوب بوللارگ مرافعہ سنہ باخماسہ و مرافعہ ای اوز مہری ایلان مہرلہ مہسہ، ایشلری دوزلمز و بو بخیری تیزلکدہ شاہ عبدالعظیمدہ شیخ فیض اللہ یقوردیلر، اودا بنا کنارتق ایدوب خراساندنا ساکن اولان اوز صول الی جناب شیخ حسقلی طہرانسی مجتہدی کولدردی. بو حیندہ بوخودان بیدار

اولوب کوردوم اذان صبح ویریلور . دست نماز اولوب کلدیم حرم شریفہ مشرف اولم. کوردوم ہر یردن خراسان اہلی آغلیوب دیرلر حیفہ کہ آغا مرحوم اولدی ! بر ییلہ مقدس کیتدی کہ هیچ وقت راضی دکل ایدیکہ مشروطہ قرار تاپسون و ایران یورویا اسمائی اولسون ہمیشہ آغای شیخ حسقلی ترک لری دشمن دوتوردیکہ اوللاردہ مشروطہ ایستینلر . اما کہ ترک لردن برجہ حقیقی دوستی حاجی میر باقر کتجہئی درکہ کیدن وقت، اوز یرندہ حاجی میر باقری قویدیکہ چالشون قویماسون مشروطہ طہرانسدان آباتق دوتوب خراسانہ کلسون . ہر گاہ کاسہ اوندنا ممکن ایدہ بلمزلر جنابان قائم مقاملار و غیر موقوفات خورلار جناب امام رضا (۴) ی انکلیس بانکہ بوزجلو سالماقہ . ہر گاہ من بوسوزلری یالان دیش اولسام کوہر شاہ مسجدنگ حوضنگ سویی منبہ اوزمہ اولسون ، سن اینانماسان سنگ اوزگہ اولسون. جناب ملا عمو اوندنا بر آرزو ایتمیم آرزوم بوایدیکہ نہ اولا بو تیزلکدہ میرزا رضاخان پرنس اوز قویبسی ایلان و اقبال السلطنہ اوز کوردلری ایلان اورادا حاضر اولایدیلار کہ بوللارگ بولکوستنہ شاہد اولالار. اللہ بو بوخونون آخرلی خیر ایلمسون

ترجمان

غزٹہسی ۱۹۰۸ مجی سنہسی ۲۶مچی سنہ دوریسنہ گربوب دوام ایدہ. چکدر. ہر ایلگ مدتدہ ۱۰۴ نسخہ حوادث نامہ دن سویی جملہ مشترکہ «قاموس علمی وفنی» مجموعہسی و «بہادی علم اقتصاد» و «ہدای اسلام» رسالہ لری و فوتوغرافیہ دن آئمش لئی بو بوک لوحہ ویرایہ چکدر. سنہ لک بدلی ۴ روپلہدر، ۶ آیتقی ۲ روپلہدر، ۳ آیتقی ۱ روپلہدر. آدریس: باغچہ سرای شہرندہ «ترجمان» ادارہسی ناشر و محرری: اسماعیل بک غصبرینسکی.

سینخ قول

«سینخ قول های سینخ قول» «آش پشیره سینخ قول»
«اودونا گیدر سینخ قول» ایله که یسلوو کندنه

دوم دوز دورار سینخ قول.

آستارادان «مهبوت» ده یله یازیر:

«اولن مسلمان، اولدورن مسلمان، یامال اولان مسلمان، آغلیان مسلمان، گولن مسلمان، ییوا مسلمان» بدیخت مسلمان « اوخوچیلاریمز کرک که یاخشی باشه دوشمه دیلر: جناب «مهبوت» شکایت ایلیور که سلطان آراد کندنی ننگ رعیتی اوز ملکداری محمد باقر خانگ اوزینه دوروب اونگ ملکدارق حقیقی دانیرلار. بوگا کوره ملکدار محمد باقر خان قوشون چکوب توکولوب رعیتگ اوستنه و باشلوب رعیتی قیرماغه. و آخردهده ییلرستیزی که «مهبوت» کیمدن گلای ایدیر؟ رعیتدن! جناب «مهبوتگ» خوشینه گلیمر که رعیت خانگ اوزینه دورور.

بلی، رحمتک آدم با بامزلک عرصندن ابدی به تک محمد باقر خانلار آیلوب مینو بلر رعیتگ بوینی نه و دییورلر که «من ملکدارم، سنده رعیت سن، کرک سن قازانوب بیره سن من ایوبیده اوتوروب یم» رعیت دییور «چوخ یاخشی، قوی قازانم ویریم زهرمارلان، اما دجسی منی دوگمه، سویمه، ناموسمه توخونمه و هر دقیقه سبلی و سببیز منی تحقیر ایتمه» ملکدار دییور «ایله چکم، جانگ چخسون».

ایندی رعیت فرصتی غنیمت یلوب اوز انسان اولماغینی بروزه ویرمک ایستینده، خانلارگ یلوو قازانلاری ننگ دبیچی فاشیان وسفرالاری ننگ چورک خورده لرینی جیلرینه دولدورلار «مهبوت» لار سیچان ده لیکندن باشلارینی چیخاردوب باشلییلار غازیته لرده یازماقا که «اولن مسلمان، اولدورن مسلمان، آغلیان مسلمان، گولن مسلمان» اما ساین آلهاده اولسه اوزلرینه هیچ اولماسه بازاردن یاریم چرت غیرت آلمش اولسیدییلار، «مهبوت» لار کرک یله یازیدییلار:

«اولن رعیت، اولدیرن خان، آغلیان رعیت، گولن خان».

بادصادن ایکی خواهشم وار:

بیری بودر که منم سلامی بنورسون سلطان آباد کندنده دابانی چانداخ رعیت قارداشلاریمه، ایکنجی ده بودر که منم طرفمدن «مهبوت» جنابارینه سویله سون:

«ترحم بر قربان تیز دندان ستمکاری بود بر کوشندان»

خیالیمه گلیرلر ایمدی یاده سالدیقیم کونلر

او کونلر آخ او کونلر آخ قاداسین آلدیقیم کونلر!

یاشاردیم پادشاهلار تک نه وار دنیاده ییلغزدیم،

نه ایستهردیم اولاردی حاضر و آماده ییلغزدیم

کیم آجیدی توخدی کیم هر کیم گیدیر بر باده ییلغزدیم،

تمام عمریمده یوخسدر برجه قیده قالدیقیم کونلر!

ایده ردیم حکمی هر دم کلهردی یانمه کننلی

ایکی قات باش اگهردی هم مگا هم خانمه کننلی

اگر سهوآده حرمت قویبایدی شانمه کننلی

کونن اول سویاردیم توکلرینی یولدیقیم کونلر!

یوخ اولسون ییله حریت، مجاهدلر یوخ اولسونلار!

سن الله گورنه سوییللر: «رعیتلر توخ اولسونلار»

جهنم جاتلاری اولسون آجندان کاش سولونلار،

مگا خوشسدر که یوللار جیلریمه دولدیقیم کونلر!

روادرمی که عاق اولسون مگا بر یاملی دهقان!

منم املا کئی آلسون دیسون یوخسدر رعیت خان

او کونلر آخ او کونلر آخ او کونلر من سزه قربان

قافقاز خبرلری

شماخی. «رئالی» مکتبئی ننگ خرچئی ننگ دورندن اوج حصه سسی نی مسلمان جماعتی چکیر، اما مکتبده اوخویان اوشاقلارگ آناجق دورندن بر حصه سسی مسلمانلاردر (الله مجید افندی ننگ و میر مبهدی آقا ننگ مقدس وجودلارینی شماخی لاره چوخ گورمه سون.)

ایروان. مسلمان پانسینولارینه جماعت دخی ایستهمیر اوشاخلارینی گوندرسون، اونان اوتری که اوشاخلار ایل اون ایکی آئی پانسینوله قایلرلار، اما بر دانه عریضه یازماقده باچارمیرلار.

با کودن. بعضی دولتی آغالار جمعیت خیره یه عضو یازیلانده گوزلری قیزاردی و هر مسی نه ییلم نچه مین منات وعده ایله دی. ایله که باشلانندی پول ییلمیلمغه، آغالار جواب گوندردیلر: «انالله ویردریک».

با کو: طهراندان «سعادت» مکتبته تازه کلن معلملر بر یانده بر دانه ترک کتابی گورنده چیروب تولیوللار و اوشاقلاره قدغن ایلیورلر که آذربایجان دیلی، یعنی آنا دلی دانیشماسونلار.

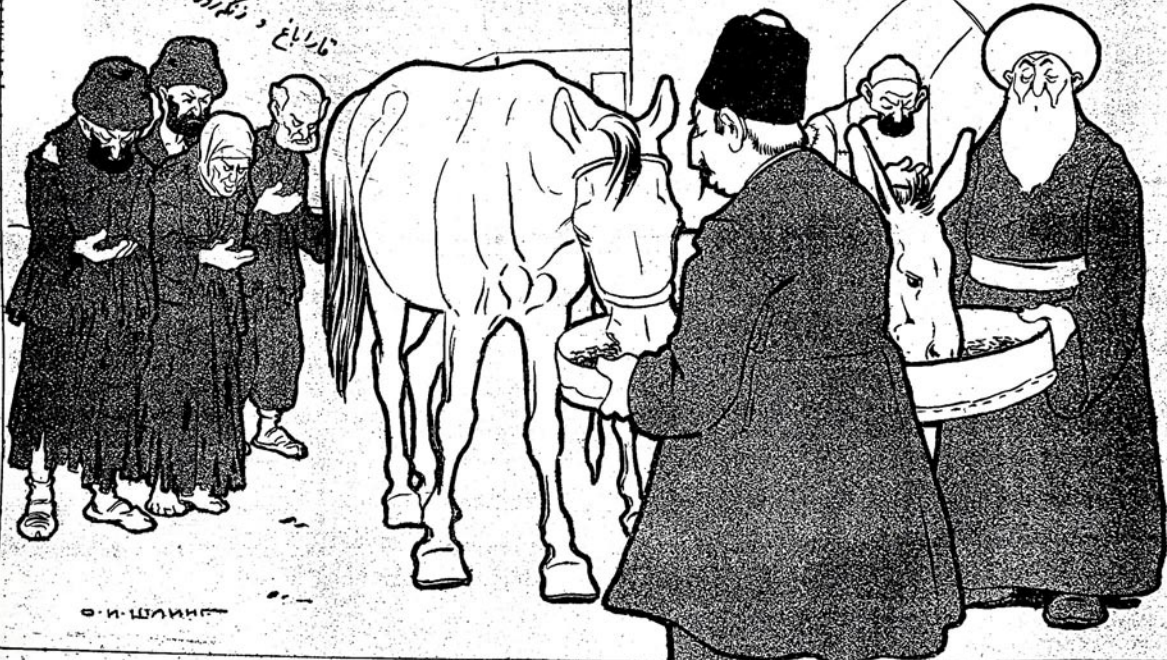
با کو: بر پاره آریا زووانتی لار و معلملر قولوبده سحره کمی قوماار اویشورلار و گونوز ایش گورنده و درس دیتنده یوخلیوللار. بو سیدن جماعت قولوب اداره سنه عریضه ویروب که قولوب قایی لارینی کیجه ساعت ۱۲ دن سوگرا باغلیوب آقالاری توکونلر بایرا.

پوچتا قوطی سی

باکوده علی عباس تقی زاده یه:

معناسن اعتراضله جواب ویرمکه

قاراباغ د زنگنه زور آچلاری .



О. И. Шалин

« آقالار ، الله خاطرینه ، اید بیلون بزده حه انیق ' بزده ده آرپا دیرین بیکنک »

Худ. Э. СТРАЖИНСКИЙ в. Бухара, Туркмен.